



Allgemeines

- Curaflex® Dichtungseinsätze sind wartungsfrei.
- Bei korrekter Montage ist ein Nachziehen der Bolzen nicht notwendig.
- Leitungs- und Futterrohr-/Kernbohrungsdurchmesser müssen mit den Angaben auf dem Karton bzw. dem Dichtungseinsatz übereinstimmen.
- Dichtungseinsätze sind keine Festpunkte oder Stützlager, sondern dienen ausschließlich der elastischen Abdichtung von Leitungen.
- Leichte axiale Bewegungen der Leitungen sind zulässig.
- Versiegelung bei Kernbohrungen: Wir empfehlen, die Bohrlochwandung mit Curaflex® Aquagard (Grundierung 1710/1711 und Speziallack 1715/1716) zu versiegeln.

A: Einbau von Curaflex® Dichtungseinsätzen

Dichtungseinsätze sollten mit den Spannmütern zur "wasserabgewandten Seite" ausgerichtet und möglichst weit bis zur „Wasserseite“ (≈) montiert werden.

B: Einbau von Curaflex® Dichtungseinsätzen Quick In
Schnellverschluss öffnen, Dichtungseinsatz um die Leitung herumlegen und mit dem Schnellverschluss verschließen.

C: Einbau von Curaflex® Dichtungseinsätzen für Mehrfachdurchführungen

- 1: Curaflex® C/M mit Gummikernen
- 2: Gummikern(-e) vor dem Leitungseinzug aus dem Dichtungseinsatz entfernen.

D: Positionierung von Dichtungseinsätzen mit Großring:
Curaflex® B, D, E, F: Der Großring muss an der Wand anliegen (siehe Details).

Curaflex® D und F sind „druckseitig“ zu montieren.

E: Einbau Dichtungseinsätzen bei Doppel-/Elementwänden
Dichtungseinsatz in der Dichtebene der Wand positionieren. Sollten Unklarheiten hinsichtlich der Lage der Dichtebene bestehen, ist die Vorgehensweise mit dem Planer bzw. dem Wand-Hersteller abzustimmen.

- 1: Die Dichtebene ist der Ort beton (WU-Beton)
- 2: Die Dichtebene ist die äußere Betonfertigschale.

F: Endmontage

Zur Endmontage des Dichtungseinsatzes die Muttern über Kreuz wechselweise jeweils einige Umdrehungen anziehen, höchstens bis zum Erreichen des nebenstehenden Drehmomentes (siehe Tabelle).

Achtung! Bei dünnwandigen und/oder geschäumten Kunststoffrohren sind verringerte Anzugsmomente der Spannmutter notwendig, da die Rohrleitungen ansonsten beschädigt werden könnten.

Beispiel-Empfehlung: KG-Rohre DN 110 mit Curaflex® A-F in Kernbohrung DN 200 mit max. 5 Nm Anzugsmoment verspannen. KG-Rohre DN 110 mit Curaflex A40 - F40 in Kernbohrung DN 150 mit max. 3 Nm Anzugsmoment verspannen.

- DOYMA gewährt 25 Jahre Garantie!
Weitere Infos unter www.doyma.de.

Généralités

- Les inserts Curaflex ne demandent pas d'entretien. Après montage selon nos instructions un serrage ultérieur des écrous n'est pas nécessaire.
- Comparer le diamètre de la conduite et de la gaine/ du carottage avec celui indiqué sur le carton ou sur l'élément d'étanchéité.
- Les éléments d'étanchéité ne sont ni des points fixes ni des paliers d'appui, mais servent uniquement à réaliser l'étanchéité élastique de conduites.
- De légers déplacements axiaux des conduites sont acceptés.
- Traitement de la surface des carottages: Nous recommandons à procéder au traitement des parois de carottage à l'aide de Aquagard (mastic 1710/1711 et vernis spécial 1715/1716).

A: Montage d'éléments d'étanchéité Curaflex®

Il convient d'orienter les écrous de serrage vers la zone intérieure «côté sèche» et de monter les éléments d'étanchéité aussi près que possible de la zone extérieure côté d'eau (≈).

B: Montage d'éléments d'étanchéité Curaflex® Quick In
Ouvrir la fermeture rapide, poser l'élément d'étanchéité autour de la conduite et le fermer à l'aide du système de fermeture rapide.

C: Installation des inserts d'étanchéité Curaflex® pour passages multiples

- 1: Insert d'étanchéité Curaflex® C/M avec cœurs de caoutchouc
- 2: Le cœur de caoutchouc doit être éliminé avant l'installation d'une conduite.

D: Positionnement des éléments d'étanchéité Curaflex® avec anneau large

Pour les versions d'éléments d'étanchéité Curaflex® B, D, E et F veiller à ce que l'anneau large est installé en contact avec la paroi. Des éléments Curaflex® D et F sont à installer à la côté d'eau.

E: Cloison à doubles éléments: L'insert d'étanchéité doit être positionné dans la partie au niveau du plan d'étanchéité. S'il y a des manques de clarté quant à la position du plan d'étanchéité, il faut accorder la procédure avec le planificateur ou le fabricant de la cloison.

- 1: Le plan d'étanchéité est la partie du béton verse sur place (béton étanche à l'eau)
- 2: Le plan d'étanchéité est l'élément de béton préfabriqué extérieur

F: Montage final

Pour le montage final de l'élément d'étanchéité, serrer les écrous de quelques tours successivement les uns après les autres en procédant diagonalement. Les couples de serrage maxi indiqués sont à respecter. (Voir tableau).

Attention! En présence de tubes en plastique à parois fines et/ou pré-isolés, les couples de serrage nécessaires sont plus faibles. Les conduites pourraient sinon être endommagées.
Recommandation d'exemple: Tubes en PP DN 110 avec les Curaflex® A-F dans le carottage DN 200 avec couple max. de 5 Nm. Tubes en PP DN 150 avec les Curaflex A-F dans le carottage DN 150 avec couple max. de 3 Nm.

- DOYMA accorde une garantie de 25 ans!
Vous trouvez d'autres informations sur notre page d'accueil www.doyma.de.

General

- Curaflex® gasket inserts are maintenance-free. Once correctly installed it's not necessary to re-tighten the bolts.
- Compare the pipe and pipe-sleeve/core bore diameter with the data on the box or gasket insert.
- Gasket inserts are not fixed points and are not designed for load bearing, they only serve to provide elastic sealing of service ducts.
- Small axial movements of the service ducts are acceptable.
- Sealing core bores : We recommend to protect the inside of the core bore with Aquagard (primer 1710/1711 and special paint 1715/1716).

A: Fitting Curaflex® gasket inserts

Gasket inserts should be aligned with the clamping nuts towards the „dry side“, and as close as possible to the „water side“ (≈).

B: Fitting Curaflex® Quick In gasket inserts

Open quick closure, put gasket insert around the pipe and close with the quick closure. **C: Fitting Curaflex® gasket inserts for multiple ducts**

- 1: Gasket insert Curaflex C/M with rubber cores in position
- 2: Remove rubber core before installation of pipe/cable starts

D: Positioning Curaflex® gasket inserts with large ring

For Curaflex® gasket inserts with large ring (Curaflex® gasket inserts B, D, E and F) ensure that the large ring is installed close to the wall. Curaflex® D and F gasket inserts are to be installed at the pressure-exposed side.

E: Partition walls with double elements: Gasket insert must be positioned into the sealing level of the wall.

If you are unsure about the sealing level, please consult the planner or the manufacturer of the wall about this item.

- 1: Sealing level is the cast-in-place concrete (waterproof concrete)
- 2: Sealing level is the external concrete element

F: Final fitting

For final fitting of the gasket insert tighten the nuts alternately in a cross pattern by a few turns each time considering a maximum torque value as per figures given.

Warning! On thin-walled or foam-coated plastic pipes lower tightening forces are required on the nuts.

Otherwise the pipes can be damaged.

Sample for recommendation: Seal KG pipes with Curaflex® gaskets A - F in core bore NB 200 by tightening screws with a torque value of 5 Nm max.

Seal KG pipes with Curaflex® gaskets A40 - F40 in core bore NB 150 by tightening screws with a torque value of 3 Nm max.

- DOYMA allows a 25 years guarantee!
For more information see www.doyma.co.uk.

Maximale Drehmomente / max. torque values / couples de rotation max.			
Bolzen-Ø Bolt-Ø écrou-Ø	Schlüssel- weite wrench size surplat	Curaflex® Dichtungseinsatz, Curaflex® gasket insert, Curaflex® éléments d'étanchéité	
		A - F Quick In A - Quick In F A/O - F/O A/M - F/M	A 40 - F 40 Quick In A 40 - Quick In F 40
M 5	8	3 Nm	2 Nm
M 6	10	8 Nm	5 Nm
M 8	13	12 Nm	7 Nm
M 10	17	25 Nm	15 Nm
M 12	19	30 Nm	18 Nm

Bei Vorhandensein mehrerer Bolzenreihen zunächst die Muttern der inneren Bolzenreihe anziehen.

When several rows of bolts are used, first tighten the nuts on the inner bolt row.

En présence de plusieurs rangées de vis, commencer par serrer les écrous des vis de la rangée intérieure.

Aquagard Beton-Versiegelung



Wir empfehlen Aquagard zur Versiegelung von Kernbohrungen!

Beton kann bis zu einer bestimmten Tiefe durchfeuchten, bevor absolute Wasserundurchlässigkeit eintritt. Aus diesem Grund könnte Wasser den Dichtungseinsatz umwandern.

Aquagard Grundierung (Primer)

Grundierung bzw. Primer für Aquagard-Speziallack Die Grundierung dringt tief in die Kapillaren und Luftbläschen des Betons ein und verschließt diese dauerhaft wasserdicht.

Aquagard Speziallack Speziallack zur Versiegelung von Kernbohrungen

Der Aquagard Speziallack versiegelt die Oberfläche der Kernbohrungswandung und schützt gleichzeitig den eventuell angeschnittenen Bewehrungsstahl vor Korrosion.

Aquagard Vitrification béton

Nous recommandons Aquagard pour la protection de carottage!

En l'absence de toute protection, chaque béton peut absorber l'humidité jusqu'à une certaine profondeur avant que l'imperméabilité absolue ne se manifeste, cela permet à l'eau de contourner l'insert d'étanchéité.

Aquagard Couche de fond/apprêt

Couche de fond / apprêt pour vernis spécial Aquagard La couche de fond pénètre profondément dans les capillaires et remplit durablement les bulles d'air du béton de sorte à les rendre étanches à l'eau. Ainsi, l'eau ne peut plus contourner l'insert d'étanchéité.

Aquagard Vernis spécial

Vernis spécial pour vitrifier les perçages noyaux Le vernis spécial Aquagard permet de vitrifier les parois des perçages noyaux et protège au même temps l'acier à béton entamé contre la corrosion.

Aquagard concrete sealant

We recommend Aquagard to the sealing of core drillings!

Without protection concrete will permit moisture penetration to some depth before it becomes an absolute barrier – that is how moisture circumvents the gasket.

Aquagard base primer

Base primer for Aquagard special paint

The primer penetrates deep into the concrete, sealing capillaris and tiny air pockets to create lasting water tightness.

Aquagard special paint

Special paint for sealing core-drilled holes

Aquagard special paint seals the surface of core-drilled holes and at the same time protects the cau faces of rebar steel which may have been cut during the drilling operation.



DOYMA GmbH & Co

Durchführungssysteme

Industriestr. 43-57

D-28876 Oyten

Fon: +49(0)4207/9166-300

Fax: +49(0)4207/9166-199

www.doyma.de

info@doyma.de

25 Jahre
Qualität
Gemeinn.

Einbauhinweise für Dichtungseinsätze

Fitting notes for gasket inserts

Instructions de montage des
éléments d'étanchéité



Curaflex®

- A, B, C, D, E, F

- A 40, B 40

C 40, D 40

E 40, F 40

- .../M

- .../O

Curaflex® Quick In

- A, B, C, D, E, F

- A 40, B 40

C 40, D 40

E 40, F 40

117111-01/04.13

